HUDSON RCI®

AquaPak®

Prefilled Sterile Humidifier

For inhalation, USP · Non-pyrogenic

Instructions For Use

de **Vorgefüllter steriler Befeuchter**
Gebrauchsanweisung

fr **Humidificateur stérile préremplí**
Mode d'emploi

nl **Bevochtiger, voorgevuld met steriel water**
Gebruiksaanwijzing

it **Umidificatore sterile preriempito**
Istruzioni per l'uso

es **Humidificador con Agua Estéril**
Instrucciones para el uso

pt **Humidificador Estéril Cheio**
Modo de Emprego

sk **Sterilný adaptér na zvlhčovanie vzduchu**
Návod na použitie

cs **Předplněný sterilní zvlhčovač**
Návod k použití

sv **Fylld steril befuktare**
Bruksanvisning

fi **Esitäytetty steriili ilmankostutin**
Käyttöohjeet

da **Sterilt vand til fugtning**
Brugsanvisning

no **Prefylt, steril luftfukter**
Bruksanvisning

el **Προγεμισμένος Αποστειρωμένος Υγραντήρας**
Οδηγίες Χρήσης

pl **Sterylna woda**
Instrukcja użytkowania

sl **Predhodno napolnjeni sterilni vlažilec**
Navodilo za uporabo

ro **Umidificator steril preîncărcat**
Instrucțiuni de utilizare

bg **Предварително напълнен стерилен овлажнител**
Инструкции за употреба

hu **Előre feltöltött steril párásító készülék**
Használati utasítás

tr **Önceden Doldurulmuş Steril Nemlendirici**
Kullanma Talimatı

ko **사전 충전식 멸균 가습기**
사용 지침

MD

Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin Látex, Sem látex, Bez Latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Latexsfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Несъдържащ латекс, Latex mentes, Lateks içermez, 라텍스 무첨가

Mandatory action to read instructions for use, Unbedingt Gebrauchsanweisung beachten, Obligation de lire la notice d'utilisation, Verplichte actie om de gebruiksaanwijzing te lezen, Azione obbligatoria: leggere le istruzioni per l'uso, Acción obligatoria de leer las instrucciones de uso, Acção obrigatória para ler as instruções de utilização, Povinné prečítanie si návodu na použitie, Přečtěte si návod k použití, Det är obligatoriskt att läsa bruksanvisningen, Käyttöohjeiden lukeminen on pakollista, Det er påkrævet at læse brugsanvisningerne, Obligatoriske tiltak som må leses før bruk, Η ανάγνωση των οδηγιών είναι υποχρεωτική πριν από τη χρήση, Należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi, Obvezni ukrep je branje navodil za uporabo, Citirea instrucțiunilor de utilizare este obligatorie, Задължително да се прочетат инструкциите за употреба, Kötelező intézkedés a használati utasítás elolvasása, Kullanım talimatlarını okumak zorunludur, 사용 전 필수 지침.

Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty Ltd., Sydney, Australia

2797 0086 **UK representative and importer in UK:** Medline Industries Ltd, WA4 6HL,UK

EC REP Medline International France SAS, 5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France

CH REP and importer: Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

Medline International B.V., Catharijnesingel 47, 3511 GC Utrecht, The Netherlands

HDL02551 RK25145 2025-11

REF	Bottle	Adaptor	Storage
H00040CE, H00040FCE		STERILE R	
H00301CE, H00601CE	STERILE A		0°C
H00340CE, H00340FCE, H00340BCE, H00640CE, H00640FCE	STERILE A	STERILE R	0°C
H00340CEN, H00040CEN, H00640CEN	STERILE A	NON STERILE	0°C

en Prefilled Sterile Humidifier

For inhalation, USP · Non-pyrogenic

Intended use: Adds humidity to a patient's inspired breathing gases.

Medline Hudson RCI Aquapak® Pre-Filled Bubble Humidifiers are intended for use on general populations, which may include infant, pediatric, and adult. To be used with oxygen as their main gas source. It is a single use device used by trained clinicians in clinical environments. This product is intended to be used until water depletion or for a maximum of 30 days.

Instructions for use:

NOTE: Use only Hudson RCI Aquapak® sterile humidifier reservoirs and adaptors.

1. Thread the Humidifier Adaptor onto the reservoir and tighten.
   CAUTION: Do not over tighten the adaptor.
2. To open the reservoir, snap the outlet trigger upwards.
   CAUTION: DO NOT TWIST.
3. Connect the Humidifier Adaptor to a flow-meter.
   CAUTION: Do not over tighten wing nut.
4. Verify audible alarm function prior to use. Occlude port and listen for alarm to sound. If the device does not triggers an alarm, discard the device.
   CAUTION: An alarm from the pressure relief valve indicates the reservoir has accumulated too much pressure. Inspect the system for excessive blockage or a kinked tube.
5. Attach supply tubing to the reservoir outlet.
6. Turn on the flow-meter and verify the flow of gas through the device.

Warning:

Single use. Do not reuse, reprocess or re-sterilize. Reuse of device creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death. Reprocessing of medical devices intended for single use only may result in degraded performance or a loss of functionality.

Contents of reservoir for inhalation therapy only, not for parenteral administration. Contains no antimicrobial agents. Sterile. Internal contents sterile if bottle intact. Non-Pyrogenic. No bacteriostatic agent or other preservative added. If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Do not use in the presence of an ignition source.

Disposal Instructions:

Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

de Vorgefüllter steriler Befeuchter

Zur Inhalation, USP · Pyrogen frei

Anwendungsbereich: Befeuchtet die eingeatmeten Atmungsgase eines Patienten.

Medline Hudson RCI Aquapak® Vorgefüllte Sprudel-Luftbefeuchter werden in der Sauerstoff Insufflation bei Säuglingen, Kinder und Erwachsenen eingesetzt. Es handelt sich um ein Produkt zum einmaligen Gebrauch, dass von geschultem Klinikpersonal in klinischen Umgebungen verwendet wird. Das Produkt kann benutzt werden, bis die produktionstechnische Restmenge erreicht ist oder maximal 30 Tage.

Gebrauchsanweisung:

HINWEIS: Nur AQUAPAK® Reservoirs und sterile Adapter von Hudson RCI verwenden.

1. Den Befeuchteradapter auf das Reservoir schrauben, bis er fest sitzt..
   ACHTUNG: Ziehen Sie den Adapter nicht zu fest an.
2. Zum Öffnen des Reservoirs den Auslöser am Auslass nach oben aufschnappen lassen.
   ACHTUNG:NICHT VERDREHEN.
3. Den Befeuchteradapter an einen Durchflußmesser anschließen.
   ACHTUNG: Die Flügelmutter nicht zu fest anziehen.
4. Vor Gebrauch die akustische Alarmfunktion überprüfen. Den Anschluss zudecken und auf den akustischen Alarm achten. Wenn das Gerät keinen Alarm auslöst, entsorgen Sie das Gerät.
   ACHTUNG: Ein Alarm des Druckentlastungsventils deutet darauf hin, dass der Behälter zu viel Druck angesammelt hat. Das System auf Blockaden oder einen geknickten Schlauch hin überprüfen.
5. Den Versorgungsschlauch am Reservoirauslaß anbringen.
6. Den Durchflußmesser einschalten und sicherstellen, daß Luft durch das Gerät strömt.

Warnhinweis:

Zum Einmalgebrauch: Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder resterilisieren.
Die Wiederverwendung der Vorrichtung bringt ein potenzielles Risiko für schwere Verletzungen und/oder Infektionen mit sich, die zum Tod führen können. Die Wiederaufbereitung von Medizinprodukten, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind, kann zu Leistungseinbußen oder verminderter Funktionsfähigkeit führen.
Der Inhalt des Reservoirs ist nur zur Inhalationstherapie und nicht zur parenteralen Verabreichung geeignet. Er enthält keine mikrobentötenden Mittel.
Steril. Innerer Inhalt ist steril, wenn die Flasche intakt ist. Pyrogen frei. Kein Zusatz von bakteriostatischen Mitteln oder anderen Konservierungsstoffen.
Schwere Zwischenfälle im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt sollten Medline und der zuständigen Behörde des Landes gemeldet werden, in dem sich der Nutzer bzw. Patient befindet.
Nicht in der Nähe einer Zündquelle verwenden.

Entsorgungshinweise:

Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus- oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.

fr Humidificateur stérile préremplí

Pour inhalation, USP · Apyrogène

Utilisation: Ajoute de l'humidité aux gaz de respiration inspirés par un patient.

Les humidificateurs à bulles pré-remplis Medline Hudson RCI Aquapak® sont destinés à la population générale, notamment les nourrissons, les enfants et les adultes. Ils doivent être utilisés avec de l'oxygène comme principale source de gaz. Il s'agit d'un dispositif à usage unique utilisé par des cliniciens qualifiés dans des environnements cliniques. Ce produit est destiné à être utilisé jusqu'à épuisement de l'eau ou pendant un maximum de 30 jours.

Mode d'emploi:

REMARQUE: Utiliser uniquement les réservoirs et adaptateurs stériles Hudson RCI Aquapak® pour humidificateurs.

1. Visser l'adaptateur d'humidificateur sur le réservoir et serrer.
   AVERTISSEMENT: Ne pas trop serrer l'adaptateur.
2. Pour ouvrir le réservoir, relever la gâchette de l'ouverture.
   AVERTISSEMENT: NE PAS TORDRE.
3. Connecter l'adaptateur d'humidificateur à un fluxmètre.
   AVERTISSEMENT: ne pas serrer l'écrou papillon.
4. Avant d'utiliser, contrôler que le signal sonore fonctionne. Boucher l'orifice et contrôler que l'alarme sonne bien. Si le dispositif ne déclenche pas d'alarme, éliminez le dispositif.
   AVERTISSEMENT: Une alarme de la soupape d'échappement indique que le réservoir a accumulé une trop forte pression. Contrôler le système à la recherche d'un serrage excessif ou d'un tube bouché.
5. Connecter le tuyau d'alimentation à la sortie du réservoir.
6. Mettre en marche le fluxmètre et vérifier que l'air s'écoule dans l'appareil.

Avertissement:

À usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. Une réutilisation du dispositif crée un risque de lésion et/ou d'infection graves pouvant conduire au décès. Le retraitement des dispositifs médicaux à usage unique peut provoquer une dégradation des résultats ou une perte de fonctionnalité.

Contenu du réservoir destiné uniquement à la thérapie par inhalation, et non à l'administration parentérale. Ne contient aucun agent antimicrobien.

Stérile. Le contenu interne est stérile si la bouteille est intacte. Non pyrogène. Aucun agent bactériostatique ou autre conservateur n'est ajouté.

Si un incident grave se produit impliquant le dispositif, il convient d'en informer Medline et les autorités compétentes de l'État membre dans lequel le dispositif est utilisé et/ou le patient est établi.

Ne pas utiliser en présence d'une source inflammable.

Instructions d'élimination :

Des précautions doivent être prises lors de l'élimination de ce produit, et sa mise au rebut doit être effectuée conformément aux réglementations hospitalières et nationales en vigueur concernant les déchets biologiques dangereux.

nl Bevochtiger, voorgevuld met steriel water

Ter inhalatie, USP · Niet-pyrogeen

Gebruiksdoel: Voegt vochtigheid toe aan ingeademde ademhalingsgassen van de patiënt.

Medline Hudson RCI Aquapak® Pre-Filled Bubble Humidifiers zijn bedoeld voor gebruik bij algemene populaties, waaronder baby's, kinderen en volwassenen. Te gebruiken met zuurstof als belangrijkste gasbron. Het is een apparaat voor eenmalig gebruik dat wordt gebruikt door getraind personeel in klinische omgevingen. Dit product is bedoeld om te worden gebruikt totdat het water volledig verbruikt is of gedurende maximaal 30 dagen.

Gebruiksaanwijzing:

Opmerking: Gebruik enkel Hudson RCI Aquapak® steriele luchtbevochtigerreservoirs en adapters.

1. Plaats de adapter op het reservoir en draai hem handvast.
   LET OP: Draai de adapter niet te strak vast.
2. Om het reservoir te openen, duwt u de pal van de uitvoeropening naar boven.
   LET OP: NIET DRAAIEN.
3. Open het reservoir door het afsluit-handeltje met een vinger los te trekken. Dus in één beweging omhoog klappen en beslist NIET DRAAIEN.
   LET OP: Draai de vleugelmoer niet te strak aan.
4. Controleer voor gebruik het alarmgeluid. Houd de opening dicht en wacht op het alarmgeluid. Indien het apparaat geen alarm afgeeft, deponeer het apparaat volgens verwijderingsinstructies.
   LET OP: Een alarm van de drukaflaatklep geeft aan dat er teveel druk in het reservoir is opgebouwd. Controleer het systeem op blokkeringen of een geknikte slang.
5. Breng de zuurstofverbindingsslang aan op de uitstroomnippel van het reservoir.
6. Draai de flowmeter open tot het gewenste aantal liters. Controleer of er zuurstof door het reservoir stroomt.

Waarschuwing:

Voor eenmalig gebruik: Niet opnieuw gebruiken, herverwerken of opnieuw steriliseren. Hergebruik van het hulpmiddel vormt een potentieel risico op ernstig letsel en/of infectie met mogelijk overlijden tot gevolg. Het herverwerken van medische hulpmiddelen die uitsluitend zijn bestemd voor eenmalig gebruik, kan resulteren in slechte prestaties of verlies van functionaliteit.

De inhoud van het reservoir is uitsluitend bestemd voor inhalatietherapie en NIET voor parenterale toediening. Bevat geen anti-microbiële middelen.

Steriel. Interne inhoud steriel indien de fles intact is. Niet-pyrogeen. Geen bacteriostatisch middel of ander conserveringsmiddel toegevoegd.

Als er zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/ of patiënt is gevestigd.

Niet gebruiken in de aanwezigheid van een ontstekingsbron.

Verwijderingsinstructies:

Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en het weggooien van het hulpmiddel dient plaats te vinden in overeenstemming met de toepasselijke ziekenhuis- of nationale voorschriften voor biologisch gevaarlijk afval.

it Umidificatore sterile preriempito

Per inalazione, USP · Non pirogenico

Destinazione d'uso: Indicato per aggiungere umidità ai gas da inalazione del paziente.

Gli umidificatori a bolle pre-riempiti Medline Hudson RCI Aquapak® sono destinati all'uso su popolazioni generali, che possono includere neonati, bambini e adulti. Devono essere utilizzati con ossigeno come fonte principale di gas. Si tratta di un dispositivo monouso destinato all' utilizzato da parte di medici qualificati in ambienti clinici. Questo prodotto deve essere utilizzato fino all'esaurimento dell'acqua o per un massimo di 30 giorni.

Istruzioni per l'uso:

NOTA: Utilizzare esclusivamente serbatoi e adattatori sterili per umidificatori Hudson RCI Aquapak®.

1. Avvitare il raccordo per umidificazione al flacone e serrare a fondo.
   ATTENZIONE: non stringere eccessivamente l'adattatore.
2. Per aprire il flacone tirare verso l'alto l'apertura a scatto.
   ATTENZIONE: NON TORCERE.
3. Avvitare il raccordo per umidificazione al flussimetro.
   ATTENZIONE: Non serrare eccessivamente il dado a farfalla.
4. Prima dell'uso verificare il funzionamento dell'allarme acustico. Occludere l'apertura e ascoltare se si avverte il segnale d'allarme. Se il dispositivo non emette alcun allarme, scartarlo.
   ATTENZIONE: Un allarme emesso dalla valvola limitatrice della pressione indica che il flacone ha accumulato una quantità eccessiva di pressione. Verificare che il sistema non presenti un'ostruzione eccessiva o che non vi sia un tubo piegato.
5. Collegare il tubo erogatore all'uscita del flacone.
6. Accendere il flussimetro e controllare il flusso del gas attraverso il dispositivo.

Avvertenza:

Monouso: Non riutilizzare, ricondizionare né risterilizzare. Il riutilizzo del dispositivo può esporre al rischio di lesioni e/o infezioni gravi che possono risultare letali. Il ricondizionamento di dispositivi medici esclusivamente monouso può determinare un peggioramento delle prestazioni o una perdita di funzionalità.

Il contenuto del flacone è da utilizzarsi esclusivamente per terapia inalatoria. Il prodotto non è adatto alla somministrazione per via parenterale. Non contiene agenti antimicrobici.

Sterile. Contenuto interno sterile se il flacone è intatto. Non pirogeno. Nessun agente batteriostatico o altro conservante aggiunto.

Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente grave in relazione al dispositivo, tale istanza andrà riportata a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro ove risiedono l'utente e/o il paziente.

Non utilizzare in presenza di una fonte di accensione.

Istruzioni per lo smaltimento:

Si raccomanda di prendere le dovute precauzioni quando si elimina questo dispositivo e di smaltirlo in conformità con le normative ospedaliere o nazionali vigenti in materia di rifiuti biologicamente pericolosi.

es Humidificador con Agua Estéril

Para inhalación, USP · No pirogénico

Uso previsto: Permite añadir humedad durante la inspiración a los gases que respira el paciente.

Los humidificadores de burbujas precargados Medline Hudson RCI Aquapak® están pensados para su uso en poblaciones generales, que pueden incluir lactantes, pediátricos y adultos. Se utilizan con oxígeno como fuente principal de gas. Se trata de un dispositivo de un solo uso utilizado por personal clínico formado en entornos clínicos. Este producto está pensado para ser utilizado hasta que se agote el agua o durante un máximo de 30 días.

Instrucciones para el uso:

NOTA: Utilice únicamente depósitos y adaptadores estériles para humidificadores Hudson RCI Aquapak®.

1. Enrosque el adaptador de humidificador al frasco y apriételo.
   PRECAUCIÓN: No apriete demasiado el adaptador.
2. Para abrir el depósito, abra hacia arriba el gatillo de salida.
   PRECAUCIÓN: NO LO RETUERZA.
3. Conecte el adaptador del humidificador a un caudalímetro.
   PRECAUCIÓN: No apriete en exceso la tuerca de mariposa.
4. Compruebe el funcionamiento de la alarma acústica antes de su uso. Ocluya el puerto y asegúrese de que suene la alarma. Si el dispositivo no dispara una alarma, deséchelo.
   PRECAUCIÓN: Una alarma procedente de la válvula de alivio de presión indica que el recipiente ha acumulado demasiada presión. Inspeccione el sistema para comprobar que no exista un bloqueo excesivo o un tubo retorcido.
5. Conecte el tubo de dispensación al orificio de salida del frasco.
6. Encienda el caudalímetro y verifique el flujo de aire a través del dispositivo.

Advertencia:

De un solo uso. No reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo crea un posible riesgo de lesiones graves o infección, que pueden provocar la muerte. El reprocesamiento de los dispositivos médicos concebidos para un solo uso puede reducir su rendimiento u ocasionar una pérdida de funcionalidad.

El contenido del frasco debe utilizarse sólo para terapia de inhalación; no debe administrarse por vía parenteral. No contiene agentes antimicrobianos.

Estéril. Contenido interno estéril si la botella está intacta. No pirogénico. Sin agente bacteriostático u otro conservante añadido.

Si se ha producido un incidente grave en relación con el dispositivo, deberá notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

No utilizar en presencia de una fuente de ignición.

Instrucciones de desecho:

Deben tomarse precauciones al desechar este dispositivo, y su eliminación se realizará de conformidad con la legislación nacional o las normativas del hospital aplicables para residuos biológicamente peligrosos.

pt Humidificador Estéril Cheio

Para inalação, USP · Não pirogénico

Uso indicado: Adiciona humidade aos gases respiratórios inspirados do doente.

Os Humidificadores de Bolhas Pré-Cheios Medline Hudson RCI Aquapak® destinam-se a ser utilizados em populações gerais, que podem incluir bebés, crianças e adultos. Para serem utilizados com oxigénio como fonte de gás principal. É um dispositivo de utilização única utilizado por médicos com formação em ambientes clínicos. Este produto destina-se a ser utilizado até ao esgotamento da água ou durante um máximo de 30 dias.

Modo de Emprego:

NOTA: Utilize apenas reservatórios e adaptadores estéreis para humidificadores Hudson RCI Aquapak®.

1. Enrosque o Adaptador do Humidificador no reservatório e aperte.
   ATENÇÃO: Não apertar demasiado o adaptador.
2. Para abrir o depósito, vire o gatilho de saída para cima.
   ATENÇÃO:NÃO TORCER.
3. Enrosque o Adaptador do Humidificador ao manómetro debitómetro.
   ATENÇÃO: Não apertar em demasia a porca da asa.
4. Verificar o funcionamento do alarme audível antes de utilizar. Tapar a porta e ouvir se o alarme soa. Se o dispositivo não accionar um alarme, eliminar o dispositivo.
   ATENÇÃO: Um alarme da válvula de pressão indica que o recipiente acumulou pressão excessiva. Inspecione o sistema para detectar bloqueios excessivos ou um tubo torcido.
5. Ligue o tubo O2 do doente ao Humidificador.
6. Ajuste e confirme o manómetro debitómetro.

Advertência:

Utilização única: não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar. A reutilização do dispositivo cria um potencial risco de lesões graves e/ou infecção que podem levar à morte. O reprocessamento de dispositivos médicos que se destinam a uma única utilização poderá resultar na degradação do desempenho ou na perda de funcionalidade.

O conteúdo do reservatório é apenas para fins terapêuticos inalatórios e não para administração parentérica. Não contém agentes antimicrobianos. Estéril. Conteúdo interno estéril se o frasco estiver intacto. Não pirogénico. Não foi adicionado qualquer agente bacteriostático ou outro conservante.

Se ocorrer um incidente grave em relação ao dispositivo, este deve ser reportado à Medline e à autoridade de saúde competente do Estado em que o usuário e / ou o paciente se encontram.

Não utilizar na presença de uma fonte de ignição.

Instruções relativas à eliminação:

Deve tomar precauções ao eliminar este dispositivo e a eliminação do dispositivo deve ser feita de acordo com as normativas hospitalares ou nacionais aplicáveis relativas aos resíduos biologicamente perigosos.

sk Sterilný adaptér na zvlhčovanie vzduchu

Pre inhaláciu, USP Nepyrogénny

Plánované použitie: Pridáva vlhkosť do vdychovaných dýchacích plynov pacienta.

Medline Hudson RCI Aquapak ®Vopred naplnené bublinkové zvlhčovače sú určené na použitie u bežnej populácie, ktoré môžu zahŕňať dojčatá, deti a dospelých. Používa sa s kyslíkom ako ich hlavným zdrojom plynu. Je to zariadenie na jedno použitie, ktoré používajú vyškolení lekári v klinickom prostredí. Tento produkt je určený na použitie na maximálne 30 použití/cyklov.

Pokyny na používanie:

POZNÁMKA: Používajte iba zásobníky a adaptéry pre sterilné zvlhčovače Hudson RCI Aquapak ® .

1. Navlečte adaptér zvlhčovača na nádržku a utiahnite.
   Varovanie: Adaptér príliš neutiahujte.
2. Ak chcete nádrž otvoriť, zatlačte na výstupnú spúšť smerom nahor.
   Varovanie: Neotáčajte
3. Pripojte adaptér zvlhčovača k prietokomeru
   Varovanie: Adaptér príliš neutiahujte.
4. Pred použitím skontrolujte funkciu zvukového alarmu. Uzavrite port a počúvajte, či nezaznie alarm. Ak zariadenie nespustí alarm, zariadenie zlikvidujte.
   Varovanie: Alarm z pretlakového ventilu signalizuje, že v zásobníku sa nahromadil príliš veľký tlak. Skontrolujte systém, či nie je nadmerne upchatý alebo či nie je zalomená trubica.
5. Pripojte prívodnú hadičku k výstupu zásobníka
6. Zapnite prietokomer a skontrolujte prietok plynu cez zariadenie.

Upozornenie:

Na jedno použitie Nepoužívajte opakovane, opakovane nespracúvajte ani opakovane nesterilizujte. Opätovné použitie zariadenia predstavuje potenciálne riziko vážneho zranenia a/alebo infekcie, ktoré môžu viesť k smrti. Repasovanie zdravotníckych pomôcok určených len na použitie u jedného pacienta môže viesť k zníženiu výkonu alebo strate funkčnosti.

Obsah zásobníka je len na inhalačnú liečbu, nie na parenterálne podanie. Neobsahuje žiadne antimikrobiálne látky. Sterilné Vnútorný obsah sterilný, ak je fľaša neporušená Nepyrogénne Bez pridaných bakteriostatických činidiel alebo iných konzervačných látok

Ak sa v súvislosti s pomôckou vyskytla vážna nehoda, mala by sa nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

Nepoužívajte v prítomnosti zdroja vznietenia.

Pokyny na likvidáciu:

Pri likvidácii tohto zariadenia by sa mali prijať preventívne opatrenia a zariadenie sa musí zlikvidovať v súlade s platnými nemocničnými alebo štátnymi predpismi pre biologicky nebezpečný odpad.

cs Předplněný sterilní zvlhčovač

Vdechování , USP · Nepyrogenní

Zamýšlené použití: Přidává do plynů vdechovaných pacientem vlhkost.

Předem naplněné bublinkové zvlhčovače Medline Hudson RCI Aquapak® jsou určeny pro použití u běžné populace, která může zahrnovat kojence, děti a dospělé. K použití s kyslíkem jako hlavním zdrojem plynu. Jedná se o zařízení na jedno použití, které používají vyškolení lékaři v klinickém prostředí. Tento produkt je určen k použití do vyčerpání vody nebo maximálně 30 dnů.

Návod k použití:

POZNÁMKA: Používejte pouze zásobníky a adaptéry pro sterilní zvlhčovače Hudson RCI Aquapak®.

1. Nasaďte adaptér zvlhčovače na zásobník a utáhněte ho.
   UPOZORNĚNÍ: Neutahujte adaptér příliš.
2. Otevřete zásobník povytažením spouště výstupu směrem nahoru.
   UPOZORNĚNÍ: NEOTÁČEJTE S NÍM.
3. Připojte adaptér zvlhčovače k průtokoměru.
   UPOZORNĚNÍ: Matici příliš neutahujte.
4. Před použitím zkontrolujte zvukovou výstrahu. Uzavřete port a poslouchejte, zda bude slyšitelná zvuková výstraha. Pokud zařízení nespustí alarm, zlikvidujte ho.
   UPOZORNĚNÍ: Výstraha ventilu uvolnění tlaku označuje, že v zásobníku se příliš zvýšil tlak. Zkontrolujte, zda v systému nedošlo k ucpání nebo zauzlování hadičky.
5. Připojte přívodní hadičku k otvoru zásobníku.
6. Zapněte průtokoměr a ověřte průtok plynu zařízením.

Varování:

Určeno na jedno použití: Nepoužívejte opakovaně, nezpracovávejte ani neresterilizujte. Při opakovaném použití tohoto prostředku hrozí potenciální riziko vážného poranění a/nebo infekce, které mohou vést ke smrti. Zpracování zdravotnických prostředků určených pouze pro jednorázové použití může způsobit degradaci funkčních charakteristik nebo ztrátu funkčnosti.

Obsah zásobníku je určen pouze pro inhalační terapii, nikoliv pro parenterální podávání. Neobsahuje žádné antimikrobiální látky. Sterilní. Vnitřní obsah sterilní, pokud je lahvička neporušená. Nepyrogenní. Není přidáno žádné bakteriostatické činidlo ani jiné konzervační látky.

Pokud dojde v souvislosti se zařízením k závažné nehodě, musí být tato nehoda nahlášena společnosti Medline a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém sídlí uživatel a/nebo pacient.

Nepoužívejte v přítomnosti zdroje vznícení.

Pokyny k likvidaci:

Při vyřazení tohoto zařízení z provozu a při jeho likvidaci je třeba postupovat v souladu s platnými nemocničními nebo národními předpisy pro biologicky nebezpečný odpad.

sv Fylld steril befuktare

För inandning, USP · icke-pyrogen

Avsedd användning: Tillsätter fukt till en patients inandningsluft.

Medline Hudson RCI Aquapak® förfyllda luftfuktare är avsedda att användas av allmänna befolkningsgrupper,

som kan omfatta spädbarn, barn och vuxna. De ska användas med syre som huvudsaklig gaskälla. Enheten är avsedd för engångsbruk och används av utbildade kliniker i kliniska miljöer. Produkten är avsedd att användas tills vattnet är slut eller i högst 30 dagar.

Bruksanvisning:

OBS! Använd endast Hudson RCI Aquapak® sterila behållare och adaptrar.
1. Trä befuktaradaptern på reservoaren och dra till.
   VARNING! Dra inte åt adaptern för hårt.
2. Öppna flaskan genom att trycka utloppsutlösaren uppåt.
   VARNING! VRID INTE.
3. Anslut befuktaradaptern till en flödesmätare.
   VARNING! Vrid inte åt vingmuttern för hårt.
4. Kontrollera att ljudalarmet fungerar före användning. Håll för porten och lyssna efter alarmet. Kassera enheten om den inte aktiverar ett larm.
   VARNING! En ljudsignal från tryckventilen indikerar att behållaren har ackumulerat för högt tryck. Kontrollera om det eventuellt finns blockeringar eller böjda slangar i systemet.
5. Koppla leveranstuben till reservoarens utlopp.
6. Slå på flödesmätaren och verifiera att luft flödar genom enheten.

Varning!
För engångsbruk: Får inte återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras. Återanvändning av enheten medför en risk för allvarlig skada och/eller infektion som kan leda till dödsfall. Ombearbetning av medicintekniska enheter som endast är avsedda för engångsbruk kan leda till försämrad prestanda och funktion. Reservoarens innehåll är endast.
Steril. Innehållet är sterilt om flaskan är intakt. Icke-pyrogent. Inget bakteriostatiskt medel eller annat konserveringsmedel tillsatt.
Om en allvarlig incident som relaterar till enheten inträffar ska den rapporteras till Medline och den relevanta myndigheten i medlemsstaten där användaren och/eller patienten finns.
Använd inte i närheten av en antändningskälla.

Kasseringsanvisningar:
Försiktighetsåtgärder ska vidtas när denna produkt kasseras, och kasseringen ska ske i enlighet med sjukhusets eller landets tillämpliga bestämmelser för biologiskt riskavfall.

fi Esitäytetty steriili ilmankostutin

Sisäänhengitykseen, USP · Ei-pyrogeeninen

Käyttötarkoitus: Lisää kosteutta potilaan sisäänhengittämiin hengityskaasuihin.

Valmiiksi täytetyt Medline Hudson RCI Aquapak® -kuplakostuttimet soveltuvat käytettäväksi koko väestöllä kattaen vauvat, lapset ja aikuiset. Pääkaasunlähteenä tulee käyttää happea. Laite on kertakäyttöinen ja tarkoitettu koulutettujen kliinikkojen käyttöön kliinisissä ympäristöissä. Laite on suunniteltu käytettäväksi, kunnes vesi loppuu, kuitenkin enintään 30 päivää.

Käyttöohjeet:

HUOM! Käytä vain yhdessä steriilien Hudson RCI Aquapak® -kostutinsäiliöiden ja -liittimien kanssa.
1. Kierrä ilmankostuttimen liitin säiliöön ja kiristä.
   HUOMIO: Liitintä ei saa kiristää liikaa.
2. Avaa säiliö napsauttamalla lähdön pidätintä ylöspäin.
   HUOMAUTUS: ÄLÄ KIERRÄ.
3. Yhdistä ilmankostuttimen liitin virtausmittariin.
   HUOMAUTUS: Älä kiristä siipimutteria liikaa.
4. Varmista äänihälytyksen toiminta ennen käyttöä. Tukkea portti ja kuuntele kuuluuko hälytysääni. Jos laite ei aktivoi hälytystä, hävitä laite.
   HUOMAUTUS: Hälytys paineenpoistoventtiilistä tarkoittaa, että astiaan on muodostunut liikaa painetta. Tarkista, ettei järjestelmässä ole tukkeutumaa tai että letku ei ole sykkyrässä.
5. Liitä letku säiliön ulostuloaukkoon.
6. Käännä virtausmittari päälle ja tarkasta, että ilma virtaa laitteen läpi.

Varoitus:
Kertakäyttöinen: Ei saa käyttää, prosessoida tai steriloida uudelleen. Laitteen uudelleenkäyttö aiheuttaa mahdollisen vakavan vamman vaaran ja/tai infektion, joka saattaa olla kuolemaan johtava. Kertakäyttöisten lääketieteellisten laitteiden uudelleenkäsittely voi heikentää niiden toimivuutta tai estää niiden toiminnan.
Säiliön sisältö on tarkoitettu vain hengitysterapiaan, ei parenteraaliseen hoitoon. Ei sisällä mikrobeja tuhoavia aineita. Steriili. Sisältö on steriili, jos pullo on ehjä ja avaamaton. Ei-pyrogeeninen. Ei sisällä bakteriostaattisia aineita tai muita säilöntäaineita.
Jos laitetta käytettäessä on tapahtunut vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava Medline-yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.
Ei saa käyttää sytytyslähteen läheisyydessä.

Hävitysohjeet:
Laitteen hävittämisessä on noudatettava varotoimenpiteitä ja laite on hävitettävä sairaalan vaarallisia biologisia jätteitä koskevien määräysten tai kansallisten määräysten mukaisesti.

da Sterilt vand til fugtning

Til inhalation, USP · non-pyrogen

Beregnet anvendelse: Tilfører fugt til en patients indåndede respirationsgasser.

Medline Hudson RCI Aquapak® forfyldte boblebefuktere er beregnet til brug på generelle patientgrupper, som kan omfatte spædbørn, pædiatriske patienter og voksne. Anvendes sammen med ilt som hovedgaskilde. Til engangsbrug af uddannet medicinsk fagpersonale i et klinisk miljø. Produktet er beregnet til at blive brugt, indtil vandbeholdningen er opbrugt eller i maksimalt 30 dage.

Brugsanvisning:

BEMÆRK: Brug kun Hudson RCI Aquapak® sterile befugterbeholdere og adaptere.
1. Sæt adapteren på beholderen og stram.
   FORSIGTIG: Overspænd ikke adapteren.
2. Reservoiret åbnes ved at klikke udløbsknappen opad.
   FORSIGTIG: DEN MÅ IKKE VRIDES.
3. Sæt adapteren til et flowmeter.
   FORSIGTIG: Fløjmøtrikken må ikke strammes for hårdt.
4. Bekræft, at den hørbare alarm virker, inden brug. Blokér porten, og vent til alarmen lyder. Hvis udstyret ikke udløser en alarm, skal det kasseres.
   FORSIGTIG: En fløjtende alarm fra overtryksventilen viser, at trykket i glasset er blevet for højt. Efterse systemet for overdreven blokering eller knæk på slangen.
5. Sæt forsyningsslangen på beholderudløbet.
6. Indstil flowmeteret og bekræft, at luft strømmer gennem apparatet.

Advarsel:
Til engangsbrug; Må ikke genbruges, genbehandles eller resteriliseres. Genbrug af anordningen udgør en potentiel risiko for alvorlig skade og/eller infektion, som kan medføre døden. Genklargøring af medicinske anordninger, som udelukkende er beregnet til engangsbrug, kan resultere i forringet præstation eller funktionssvigt.
Beholderens indhold er kun til inhalationsterapi, ikke til parenteral indgivelse.Indeholder ingen antimikrobielle midler.Steril. Indhold er sterilt, hvis beholderen er intakt. Non-pyrogen. Ikke tilsat bakteriostatisk middel eller andet konserveringsmiddel.
Hvis der er opstået en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af udstyret, skal det rapporteres til Medline og den kompetente myndighed i det medlemsland, som brugeren og/eller patienten er iboende.
Må ikke anvendes ved nær antændelsesskilder.

Anvisninger om bortskaffelse:
Der skal tages forholdsregler, når dette udstyr kasseres, og bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med gældende hospitals- eller nationale bestemmelser for biologisk farligt affald.

no Prefylt, steril luftfukter

For inhalering, USP · Ikke-pyrogenisk

Tiltenkt bruk: Tilfører fuktighet til en pasients innåndede pustegasser.

Medline Hudson RCI Aquapak® Ferdigfylte boblefuktere er beregnet for bruk på generelle populasjoner, som kan inkludere spedbarn, pediatriske og voksne personer. Skal brukes med oksygen som hovedgasskilde. Dette er engangsutstyr som skal brukes av opplært klinisk personell i kliniske omgivelser. Dette produktet er tiltenkt å brukes til det er tømt for vann eller i maks 30 dager.

Bruksanvisning:

MERK: Bruk kun Hudson RCI Aquapak® sterile fukterbeholdere og -adaptere.
1. Skru luftfukteradapteren på beholderen og stram til.
   FORSIKTIG: Ikke stram adapteren for mye.
2. For å åpne beholderen, skyves uttaksutløseren oppover.
   FORSIKTIG:IKKE VRI.
3. Kople luftfukteradapteren flowmeteret.
   FORSIKTIG: Ikke stram vingemutteren for mye.
4. Undersøk at lydalarmen fungerer før bruk. Dekk til porten og hør om alarmen går av. Hvis enheten ikke utløser en alarm, må den kasseres.
   FORSIKTIG: En alarm fra trykkutslippsventilen indikerer at glasset har samlet opp for høyt trykk. Undersøk systemet for blokkeringer eller en bøyd slange.
5. Fest tilførselslangen til beholderutgangen.
6. Slå på flowmeteret og kontroller luftstrømmen gjennom enheten.

Advarsel:
Til engangsbruk: Skal ikke gjenbrukes, reprosesseres eller resteriliseres. Gjenbruk av anordningen skaper potensiell risiko for alvorlig personskade og/eller infeksjon, som kan føre til død. Reprosessering av medisinske enheter som er laget kun for engangsbruk, kan føre til redusert ytelse eller funksjonalitet.
Innholdet i beholderen er kun til inhaleringsbehandling, ikke til parenteral tilførsel.Inneholder ikke antimikrobemiddel.
Steril. Interne komponenter er sterile hvis flasken er intakt. Ikke-pyrogenisk. Ikke tilsatt bakteriostatiske midler eller andre konserveringsmidler.
Om en alvorlig hendelse koblet til enheten skulle inntreffe, skal denne rapporteres til Medline og behørig myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten finns.
Må ikke brukes i nærheten av antennelige materialer.

Avfallshåndtering:
Sikkerhetstiltak skal innføres ved kassering av produktet og kasseringen skal skje i henhold til sykehusets eller landets anbefalte bestemmelser for biologisk risikoavfall.

el Προγεμισμένος Αποστειρωμένος Υγραντήρας

Για εισπνοή, USP • Μη πυρογενές

Προβλεπόμενη χρήση: Προσθέτει υγρασία στα εισπνεόμενα αέρια της αναπνοής του ασθενούς.

Οι προγεμισμένοι υγραντήρες φυσαλίδων Medline Hudson RCI Aquapak® προορίζονται για χρήση σε γενικούς πληθυσμούς, οι οποίοι μπορεί να περιλαμβάνουν βρέφη, παιδιά και ενήλικες. Να χρησιμοποιούνται με το οξυγόνο ως κύρια πηγή αερίου. Είναι μια συσκευή μίας χρήσης που χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους κλινικούς ιατρούς σε κλινικά περιβάλλοντα. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μέχρι την εξάντληση του νερού ή για μέγιστο διάστημα 30 ημερών.

Οδηγίες Χρήσης:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένα δοχεία υγραντήρα και προσαρμογείς Hudson RCI Aquapak®.
1. Περάστε τον προσαρμογέα του υγραντήρα πάνω στη δεξαμενή και σφίξτε τον.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην σφίγγετε υπερβολικά τον προσαρμογέα.
2. Για να ανοίξετε το ντεπόζιτο, σηκώστε τη σκανδάλη της εξόδου.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΣΥΣΤΡΕΦΕΤΕ.
3. Συνδέστε τον προσαρμογέα του υγραντήρα με ένα ρούμετρο.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην σφίγγετε υπερβολικά το παξιμάδι-πεταλούδα.
4. Επιβεβαιώστε τη λειτουργία του ηχητικού συναγερμού πριν από τη χρήση. Αποφράξτε τη θύρα και περιμένετε να ακουστεί ο συναγερμός. Εάν η συσκευή δεν ενεργοποιεί συναγερμό, απορρίψτε τη συσκευή.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο συναγερμός από τη βαλβίδα εκτόνωσης της πίεσης αποτελεί ένδειξη ότι έχει συσσωρευθεί υπερβολική πίεση στο δοχείο. Επιθεωρήστε το σύστημα για υπερβολικό μπλοκάρισμα ή τσακισμένο σωλήνα.
5. Συνδέστε τη σωληνώση παροχής με την έξοδο/υποδοχή υποδοχή της δεξαμενής.
6. Ανοίξτε το ρούμετρο και επαληθεύστε την κυκλοφορία του αέρα μέσα από τη συσκευή.

Προειδοποίηση:
Μίας χρήσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε. Η επαναχρησιμοποίηση της συσκευής δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή/και λοίμωξης που μπορεί να οηηήσουν σε θάνατο. Η επανεπεξεργασία ιατροτεχνολογικών προϊόντων που προορίζονται για μία μόνο χρήση ενδέχεται να προκαλέσει μείωση της απόδοσης ή απώλεια της λειτουργικότητας.
Το περιεχόμενο της δεξαμενής είναι μόνο για θεραπεία εισπνοής, όχι για παρεντερική χορήγηση. Δεν περιέχει αντιμικροβιακούς παράγοντες.
Αποστειρωμένη. Το εσωτερικό περιεχόμενο αποστειρώνεται εάν η φιάλη είναι άθικτη. Μη πυρογενές. Δεν έχει προστεθεί βακτηριοστατικός παράγοντας ή άλλο συντηρητικό.
Εάν έχει συμβεί σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.
Μην το χρησιμοποιείτε παρουσία πηγής ανάφλεξης.

Οδηγίες απόρριψης:
Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις κατά την απόρριψη αυτής της συσκευής και η απόρριψή της πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.

pl Sterylna woda

Do inhalacji, USP · Niepirogenne

Przeznaczenie: Zwiększa wilgotność gazów oddechowych wdychanych przez pacjenta.

Wstępnie napełnione nawilżacze przepływowe do gazów Medline Hudson RCI Aquapak® są przeznaczone do stosowania u populacji ogólnej, która może obejmować niemowlęta, dzieci i dorosłych. Do stosowania z tlenem jako głównym źródłem gazu. Jest to urządzenie jednorazowego użytku do stosowania przez przeszkolonych pracowników medycznych w warunkach klinicznych. Ten produkt jest przeznaczony do stosowania do wyczerpania wody lub maksymalnie przez 30 dni.

Instrukcja użytkowania:

UWAGA: Używać wyłącznie sterylnych pojemników i adapterów nawilżacza Hudson RCI Aquapak®.
1. Założyć łącznik nawilżacza na zbiornik i szczelnie dokręcić.
   UWAGA: Nie dokręcać zbyt mocno adaptera.
2. Aby otworzyć zbiornik, pociągnąć do góry dźwignię wylotu, która powinna oderwać się ze słyszalnym kliknięciem.
   PRZESTROGA: NIE WOLNO OBRACAĆ
3. Podłączyć łącznik nawilżacza do przepływomierza.
   PRZESTROGA: Nie wolno nadmiernie dokręcać nakrętki motylkowej.
4. Przed użyciem sprawdzić, czy działa alarm dźwiękowy. Zatkać port i ustalić, czy pojawi się alarm. Jeśli urządzenie nie uruchamia alarmu, należy je wyrzucić.
   PRZESTROGA: Alarm zaworu redukcji ciśnienia oznacza, że ciśnienie w zbiorniku stało się zbyt wysokie. Sprawdzić system pod kątem zablokowania lub zagiętego drenu.
5. Podłączyć dren doprowadzający do wylotu zbiornika.
6. Włączyć przepływomierz i sprawdzić przepływ powietrza przez urządzenie.

Ostrzeżenie:
Do jednorazowego użytku: Nie wolno używać ponownie, poddawać procesom mającym umożliwić ponowne użycie ani ponownej sterylizacji. Ponowne użycie wyrobu stwarza możliwość poważnego urazu i/lub zakażenia, co może spowodować śmierć. Poddawanie wyrobów medycznych przeznaczonych wyłącznie do jednorazowego użytku procesom mającym umożliwić ponowne użycie może obniżyć ich skuteczność lub powodować ich nieprawidłowe działanie.
Zawartość zbiornika jest przeznaczona wyłącznie do terapii inhalacyjnej, a nie do podawania pozajelitowego. Nie zawiera środków przeciwdrobnoustrojowych.
Sterylne. Wewnętrzna zawartość jest sterylna, jeśli butelka jest nienaruszona. Niepirogenne. Bez dodatku środka bakteriostatycznego ani innego środka konserwującego.
W razie wystąpienia poważnego wypadku w związku z produktem, należy zgłosić to firmie Medline oraz odpowiedniemu organowi w Państwie Członkowskim właściwym dla użytkownika i/lub pacjenta. Nie stosować w obecności źródła zapłonu.

Instrukcje dotyczące utylizacji:
Utylizacja urządzenia powinna odbywać się z zachowaniem środków ostrożności i zgodnie z obowiązującymi przepisami wewnętrznymi szpitala oraz przepisami prawa dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

sl Predhodno napolnjeni sterilni vlažilec

Za inhalacijo, USP · Nepirogeno

Predvidena uporaba: Dodaja vlažnost pacientovim vdihanim dihalnim plinom.

Medline Hudson RCI Aquapak® Predhodno napolnjeni vlažilci z mehurčki so namenjeni uporabi pri splošni populaciji, ki lahko vključuje dojenčke, otroke in odrasle. Za uporabo s kisikom kot glavnim virom plina. To je pripomoček za enkratno uporabo, ki ga uporabljajo usposobljeni zdravniki v kliničnih okoljih. Ta izdelek je predviden za uporabo do izčrpanja vode ali za največ 30 uporab/ciklov.

Navodila za uporabo:

OPOMBA: Uporabljajte samo Hudson RCI Aquapak® sterilne posode vlažilnika in adapterje.
1. Privijte adapter vlažilnika na posodo in ga zategnite.
   OPOZORILO: Adapterja ne zategnite preveč.
2. Če želite odpreti posodo, potisnite sprožilec izpusta navzgor.
   OPOZORILO: NE ZVIJTE.
3. Priključite adapter vlažilnika na merilnik pretoka.
   OPOZORILO: Krilne matice ne zategnite preveč.
4. Pred uporabo preverite funkcijo zvočnega alarma. Zaprite vrata in poslušajte, če se oglasi alarm. Če pripomoček ne sproži alarma, pripomoček zavrzite.
   OPOZORILO: Alarm iz ventila za zmanjšanje tlaka kaže, da se je v posodi nabralo preveč tlaka. Preverite, če je sistem čezmerno zamašen ali ima prepognjeno cev.
5. Pritrdite dovodno cev na izhod posode.
6. Vklopite merilnik pretoka in preverite pretok plina skozi pripomoček.

Opozorilo:
Enkratna uporaba: Ne uporabljajte ponovno, obdelujte ali ponovno sterilizirajte. Ponovna uporaba pripomočka lahko povzroči tveganje za resno poškodbo in/ali okužbo, ki lahko privede do smrti. Ponovna obdelava medicinskih pripomočkov, namenjenih samo za enkratno uporabo, lahko povzroči poslabšano delovanje ali izgubo funkcionalnosti.
Vsebina posode samo za inhalacijsko terapijo, ne za parenteralno uporabo. Ne vsebuje protimikrobnih sredstev. Sterilno. Notranja vsebina je sterilna, če je steklenica nepoškodovana. Nepirogeno. Brez dodanega bakteriostatičnega sredstva ali drugega konzervansa.
O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti Medline in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.
Ne uporabljajte v prisotnosti vira vžiga.

Navodila za odstranjevanje:
Ko zavržete ta pripomoček, morate upoštevati varnostne ukrepe, pripomoček pa je treba odstraniti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

ro Umidificator steril preîncărcat

Pentru inhalare, USP · Nepirogen

Utilizare preconizată: Adaugă umiditate la gazele respiratorii inspirate de pacient.

Medline Hudson RCI Aquapak® Umidificatoarele preîncărcate cu bule sunt destinate utilizării la populațiile generale, care pot include sugari, copii și adulți. Se utilizează cu oxigen ca sursă principală de gaz. Este un dispozitiv de unică folosință utilizat de către medici instruiți în medii clinice. Acest produs este destinat să fie utilizat până la epuizarea apei sau timp de maximum 30 de zile.

Instrucțiuni de utilizare:

NOTĂ: Utilizați numai rezervoare și adaptoare sterileHudson RCI Aquapak ®
1. Înfiletați adaptorul pentru umidificator pe rezervor și strângeți.
   MĂSURI DE PRECAUȚIE: Nu strângeți adaptorul excesiv.
2. Pentru a deschide rezervorul, trageți în sus dispozitivul de blocare.
   MĂSURI DE PRECAUȚIE: NU RĂSUCIȚI.
3. Conectați adaptorul umidificatorului la un debitmetru.
   MĂSURI DE PRECAUȚIE: Nu strângeți piuița fluture excesiv.
4. Verificați funcționarea alarmei acustice înainte de utilizare. Astupați portul și așteptați să se audă alarma. Dacă dispozitivul nu declanșează alarma, eliminați dispozitivul.
   MĂSURI DE PRECAUȚIE: Alarmă de la supapa de suprapresiune indică faptul că rezervorul a acumulat prea multă presiune. Verificați sistemul pentru a vedea dacă nu există blocaje sau dacă un tub este îndoit.
5. Ataşaţi tubulatura de alimentare la ieşirea rezervorului.
6. Porniți debitmetrul și verificați debitul de gaz prin dispozitiv.

Avertisment:
Produs de unică folosință: Nu reutilizați, nu recondiționați și nu resterilizați. Reutilizarea dispozitivului poate expune la riscul de rănire gravă și/sau infecție cu consecințe potențial fatale. Recondiționarea dispozitivelor medicale de unică folosință poate duce la scăderea performanței sau la pierderea funcționalității.
Conținutul rezervorului este destinat exclusiv tratamentului prin inhalare, nu pentru administrare parenterală. Nu conține agenți antimicrobieni.
Steril. Conținutul din interior este steril dacă flaconul este intact. Nepirogen. Fără adaos de agenți bacteriostatici sau alți conservanți.
În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
A nu se utiliza în prezența materialelor inflamabile.

Instrucțiuni privind eliminarea:
Trebuie luate măsuri de precauție în momentul scoaterii din uz a acestui dispozitiv, iar eliminarea acestuia se va efectua în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la deșeurile periculoase din punct de vedere biologic.

bg Предварително напълнен стерилен овлажнител

За вдишване, USP · Непирогенен

Предназначение: Добавя влажност към вдишваните от пациента газове.

Medline Hudson RCI Aquapak® Предварително напълнените балонни овлажнители са предназначени за употреба при общото население, което може да включва бебета, деца и възрастни. Да се използват с кислород като основен източник на газ. Настоящото представлява изделие за еднократна употреба, използвано от обучени клиницисти в клинична среда. Този продукт е предназначен да се използва до изчерпване на водата или за максимум 30 дни.

Инструкции за употреба:

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само Hudson RCI Aquapak® стерилни резервоари и адаптери за овлажнители.
1. Навийте адаптера на овлажнителя върху резервоара и го затегнете.
   ВНИМАНИЕ: Не затягайте прекалено много адаптера.
2. За да отворите резервоара, щракнете спусъка на отвора нагоре.
   ВНИМАНИЕ: НЕ УСУКВАЙТЕ.
3. Свържете адаптера на овлажнителя към разходомер.
   ВНИМАНИЕ: Не затягайте прекалено много крилчатата гайка.
4. Проверете функцията на звуковата аларма преди употреба. Запушете порта и чуйте звука на алармата. Ако изделието не задейства аларма, го изхвърлете.
   ВНИМАНИЕ: Аларма от предпазния клапан показва, че резервоарът е акумулирал твърде много налягане. Проверете системата за прекомерно запушване или прегъната тръба.
5. Прикрепете захранващата тръба към изхода на резервоара.
6. Включете разходомера и проверете потока газ през изделието.

Предупреждение:
За еднократна употреба: Не използвайте повторно, не обработвайте повторно или повторно стерилизирайте. Повторната употреба на изделието създава потенциален риск от сериозно нараняване и/или инфекция, което може да доведе до смърт. Повторната обработка на медицински изделия, предназначени за еднократна употреба, може да доведе до влошена ефективност или загуба на функционалност.
Съдържанието на резервоара е само за инхалационна терапия, не за парентерално приложение. Не съдържа антимикробни агенти.
Стерилно. Вътрешното съдържание е стерилно, ако бутилката е непокътната. Непирогенно. Без добавен бактериостатичен агент или друг консервант.
Ако във връзка с изделието възникне сериозен инцидент, той трябва да бъде съобщен на Medline и компетентния орган на страната членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.
Да не се използва при наличие на източник на запалване.

Инструкции за изхвърляне:
При изхвърляне на изделието трябва да се вземат предпазни мерки и депонирането на изделието трябва да се извършва в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.

hu Előre feltöltött steril párásító készülék

Inhalációhoz, USP · Nem pirogén

Rendeltetésszerű használat: A páciens által belélegzett légzési gázokat párásítja.

A Medline Hudson RCI Aquapak® előre töltött buborék párásító univerzálisan alkalmazható a populációkban, amely lehet csecsemő, gyermek és felnőtt. Oxigénnel, mint fő gázforrással együtt használandó. Egyszer használatos eszköz, amelyet szakképzett egészségügyi személyzet használhat kórházi környezetben. A termék legfeljebb 30 napig alkalmazható, vagy amíg a víz el nem fogy belőle.

Használati utasítás:

MEGJEGYZÉS: Kizárólag Hudson RCI Aquapak® steril párásító tartályokat és adaptereket használjon.
1. Helyezze a menetes párásító adaptert a tartályra, és húzza meg szorosan.
   VIGYÁZAT: Ne húzza meg túl erősen az adaptert.
2. A folyadéktartály kinyitásához pattintsa felfelé a kiömlőnyílás nyitóbillentyűjét.
   VIGYÁZAT! CSAVARNI TILOS!
3. Csatlakoztassa a párásító adapterét egy áramlásmérőhöz.
   VIGYÁZAT! Ne húzza túl a szárnyas anyát!
4. Használat előtt ellenőrizze a riasztó működését. Zárja le a nyílást és várja meg a riasztó megszólalását. Ha az eszköz nem vált ki riasztást, dobja ki az eszközt.
   VIGYÁZAT! A nyomáscsökkentő szeleptől érkező riasztás a következőket jelzi a tartállyal kapcsolatban túlnyomás alakult ki benne. Vizsgálja át a rendszert, túlzott eltömődést vagy feltekeredett csövet keresve.
5. Csatlakoztassa a beömlőcsövet a tartály kiömlőnyílásához.
6. Kapcsolja be az áramlásmérőt, és ellenőrizze, hogy az eszközön keresztül áramlik-e gáz.

Vigyázat!
Egyszer használatos: tilos újrafelhasználni, újrafeldolgozni vagy újrasterilizálni! Az eszköz újrafeldolgozása esetén fennáll a súlyos személyi sérülés és/vagy a potenciálisan halálos kimenetelű fertőzés kockázata. A rendeltetése szerint kizárólag egyszer használatos orvostechnikai eszközök újrafeldolgozása teljesítményromlást vagy a működőképesség csökkenését eredményezheti.
A tartályban lévő szer kizárólag terápiás célokat szolgál, parenteralis szervezetbe juttatása tilos. Antimikrobiális hatóanyagokat nem tartalmaz.
Steril. Ha a palack sértetlen, a tartalma steril. Nem pirogén. Nem tartalmaz bakteriosztatikumot vagy más tartósítószereket.
Ha az eszközzel kapcsolatban bármilyen súlyosabb incidens történt, azonnal jelentse a Medline vállalatnak, illetve a felhasználó és/vagy beteg országában illetékes hatóságnak.
Ne használja gyújtóforrások közelében.

Ártalmatlanítási utasítások:
Tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket az eszköz megsemmisítésénél, és tartsa be a biológiailag veszélyes hulladékokra vonatkozó kórházi vagy nemzeti előírásokat.

tr Önceden Doldurulmuş Steril Nemlendirici

Soluma için, USP · Pirojenik değil

Kullanım amacı: Bir hastanın soluduğu gazlara nem ekler.
Medline Hudson RCI Aquapak® Önceden Doldurulmuş Balonlu Nemlendiriciler; bebekler, pediatri hastaları ve yetişkinleri içerebilen genel popülasyonlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ana gaz kaynağı olarak oksijen ile birlikte kullanılacaktır. Klinik ortamlarda eğitimli klinisyenler tarafından kullanılan tek kullanımlık bir cihazdır. Bu ürün, su bitene kadar veya maksimum 30 gün süreyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanma Talimatı:

NOT: Yalnızca Hudson RCI Aquapak® steril nemlendirici haznelerini ve adaptörlerini kullanın.
1. Nemlendirici Adaptörü Rezervuara yerleştirin ve sıkın.
   UYARI: Adaptörü aşırı sıkmayın.
2. Rezervuarı açmak için çıkış tetiğini yukarı doğru tıklatarak kaldırın.
   UYARI: BÜKMEYİN.
3. Nemlendirici Adaptörünü bir akış metresine bağlayın.
   UYARI: Kelebek somun kısmını aşırı sıkmayın.
4. Kullanım öncesinde sesli alarm işlevini doğrulayın. Portu tıkayın ve alarmın çalmasını bekleyin. Cihaz bir alarm tetiklemiyorsa cihazı atın.
   UYARI: Basınç giderme valfinden bir alarm rezervuarda fazla basınç biriktiğine işaret eder. Sistemi aşırı tıkanma veya bükülü bir tüp açısından inceleyin.
5. Rezervuar çıkışına besleme tüpünü takın.
6. Akış metresini açın ve cihazdan hava akışını doğrulayın.

Uyarı:
Tek kullanımlık: Tekrar kullanmayın, tekrar işleme koymayın veya tekrar sterilize etmeyin. Cihazın tekrar kullanılması ölüme neden olabilecek ciddi yaralanma ve/veya enfeksiyon riskine yol açabilir. Sadece bir kez kullanılması amaçlanan tıbbi cihazların tekrar işlenmesi düşük performansa veya işlev kaybına neden olabilir.
Rezervuar içeriği sadece inhalasyon tedavisi içindir, parenteral uygulama için değildir. Antimikrobiyel ajan içermez. Steril. Şişe bozulmamışsa dahili içerikler sterildir. Pirojenik olmayan. Bakteriyostatik ajanlar veya başka koruyucular eklenmemiştir.
Cihazla ilgili olarak ciddi bir olay yaşanırsa, Medline'a ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili mercine haber verilmelidir.
Ateşleme kaynağının bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

İmha Talimatları:
Bu cihaz atılırken önlemler alınmalıdır ve cihazın bertarafı, ilgili hastane veya biyolojik tehlikeli atıklar için ulusal yönetmeliklere göre yapılmalıdır.

ko 사전 충전식 멸균 가습기

흡입용, USP · 발열 없음

용도: 환자의 호흡용 가스에 습도를 높여줍니다.

Medline Hudson RCI Aquapak® 사전 충전식 기포 가습기는 유아, 소아 및 성인을 포함할 수 있는 일반 사람들이 사용하도록 제작되었습니다. 주요 가스 공급원으로 산소와 함께 사용합니다. 임상 환경에서 교육을 받은 임상의가 사용하는 일회용 기기입니다. 이 제품은 물이 고갈될 때까지 또는 최대 30일 동안 사용하도록 제작되었습니다.

사용 지침:

참고: Hudson RCI Aquapak® 멸균 가습기 통만 사용하십시오.
1. 가습기 어댑터를 통에 고정하고 조이십시오.
   주의: 어댑터를 너무 조이지 마십시오.
2. 통을 열려면 배출구 트리거를 위쪽으로 찰칵 소리가 나게 당기십시오.
   주의: 비틀지 마십시오.
3. 가습기 어댑터를 유량계에 연결하십시오.
   주의:너트를 너무 조이지 마십시오.
4. 사용하기 전에 청각 알람 기능을 확인하십시오. 포트를 막고 알람 소리를 들어보십시오. 기기의 알림이 작동되지 않으면 해당 기기를 폐기하십시오.
   주의: 압력 조절 밸브의 알람을 통해 통에 너무 많은 압력이 누적되었다고 알려줍니다. 시스템이 지나치게 막히거나 꼬인 튜브가 있는지 점검하십시오.
5. 통 배출구에 공급 튜브를 부착하십시오.
6. 유량계를 켜고 기기를 통과하는 가스의 흐름을 확인하십시오.

경고:
일회용: 재사용, 재처리 또는 재멸균하지 마십시오. 기기를 재사용하면 사망에 이를 수 있는 심각한 부상 및/또는 감염이 발생할 위험이 있습니다. 일회용 의료 기기를 재처리하면 성능이 저하되거나 기능이 손상될 수 있습니다.
비경구 투여가 아닌 흡입 요법 전용 통의 내용물. 항균제가 포함되어 있지 않습니다.
멸균. 병이 손상되지 않은 경우 내부 내용물은 멸균됩니다. 발열되지 않습니다. 정균제 또는 기타 방부제가 첨가되지 않았습니다.
기기와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 Medline 및 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원 주의 관할 당국에 보고해야 합니다.
발화원이 있는 곳에서 사용하지 마십시오.

폐기 지침:
이 기기를 폐기할 때는 예방 조치를 취해야 하며, 생물학적 유해 폐기물에 대한 해당 병원 또는 국가 규정에 따라 장치를 폐기해야 합니다.